

2020-2021

**Supplementary Budget
Estimates supplémentaire**

Volume II

Supplementary Estimates 2020-2021 (2)

Published by:

Department of Finance and Treasury Board
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

March 2022

Cover:

Service New Brunswick (GS 9996)

Printing and Binding:

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-2485-5

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2020-2021 (2)

Publié par :

Ministère des Finances et du Conseil du Trésor
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Mars 2022

Couverture :

Service Nouveau-Brunswick (SG 9996)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN978-1-4605-2485-5

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :

Section 1 - Ordinary Account / Compte ordinaire.....	4
General Government / Gouvernement général.....	5
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	7
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	10
Section 2 - Capital Account / Compte de capital.....	12
Health / Santé.....	13
Section 3 - Loans and Advances / Prêts et avances.....	15
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	16

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
General Government / Gouvernement général.....	1,040,520.67
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	882,869.66
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	<u>5,431,654.03</u>
TOTAL.....	<u><u>7,355,044.36</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Health / Santé.....	<u>3,533,284.69</u>
TOTAL.....	<u><u>3,533,284.69</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	<u>168,208.96</u>
TOTAL.....	<u><u>168,208.96</u></u>

--- Section 1 ---

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	<u>1,040,520.67</u>
TOTAL.....	<u><u>1,040,520.67</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROVISION FOR LOSSES</u>		<u>PROVISION POUR PERTES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.	
Department of Social Development		Ministère du Développement Social	
TOTAL	<u>1,040,520.67</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>1,040,520.67</u>	À VOTER	
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	1,040,520.67	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Law Enforcement and Inspections Division / Division des inspections et de l'application de la loi.....	<u>882,869.66</u>
TOTAL.....	<u><u>882,869.66</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

LAW ENFORCEMENT AND INSPECTIONS
DIVISION

PROGRAM OBJECTIVES

To deliver inspection and enforcement services that make highways, communities and off-road trails safer; conduct fire plan reviews and fire inspections and investigations, provincial fire reporting and investigations; administer provincial policing standards and policing contracts, and develop and promote provincial policies, standards, agreements and collaborative partnerships that foster strong and consistent approaches in the delivery of services throughout New Brunswick. The division also provides expertise in electrical, plumbing, elevator and boiler and pressure vessel. Through the Office of the Coroner, it investigates all sudden and unexpected deaths in pursuit of preventing non-natural deaths.

DIVISION DES INSPECTIONS ET DE
L'APPLICATION DE LA LOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournit des services d'inspection et d'application de la loi qui rendent nos routes, nos collectivités et nos sentiers hors route plus sécuritaires en examinant les plans de sécurité-incendie, en menant les enquêtes et les inspections relatives aux incendies, en rédigeant les rapports d'incendie et en effectuant les enquêtes provinciales sur les incendies, en gérant les normes de police et les contrats de police dans la province et en s'occupant de l'élaboration et de la promotion de politiques, de normes, d'ententes et de partenariats de collaboration provinciaux qui favorisent des approches solides et uniformes dans la prestation de services partout au Nouveau-Brunswick. Offre de l'expertise au chapitre des services d'électricité, de plomberie, d'ascenseurs, de chaudières et d'appareils à pression. Par l'intermédiaire du Bureau du coroner en chef, enquête sur tous les décès soudains et inattendus afin de prévenir les décès dus à des causes non naturelles.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

LAW ENFORCEMENT AND INSPECTIONS
DIVISION (continued)

PROGRAM COMPONENTS

INSPECTION AND ENFORCEMENT
SERVICES

Provides education, inspection, compliance and enforcement functions under Provincial and Federal Acts to make our people and communities safer and more secure. Peace officers with special constable appointment within the Branch provide services to the trucking industry, forestry sector, hunters, fishermen, off-road enthusiasts, the motoring public, various licensees and New Brunswickers. The division is also responsible for enforcing the *Public Health Act* in areas including food safety, environmental health, recreational and institutional sanitation, water quality, emergency preparedness and communicable disease control. Through inspection and monitoring, they work to protect the public from health hazards, reduce risk, maintain healthy environments and reduce the incidence of disease.

TOTAL

882,869.66

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE
AND PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED

882,869.66

DIVISION DES INSPECTIONS ET DE
L'APPLICATION DE LA LOI (suite)

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DES INSPECTIONS ET DE
L'APPLICATION DE LA LOI

Exerce des fonctions de sensibilisation, d'inspection, de conformité et d'application des lois en vertu de dispositions législatives provinciales et fédérales pour accroître la sûreté et la sécurité de la population et des collectivités. Les agents de la paix qui sont nommés à titre de constables spéciaux et qui œuvrent au sein de la Direction fournissent des services à l'industrie du transport routier, au secteur forestier, aux chasseurs et aux pêcheurs, aux adeptes des véhicules hors route, aux automobilistes, aux divers titulaires de licences et de permis et aux Néo-Brunswickois. La Division est également responsable de l'application de la *Loi sur la santé publique* dans des domaines comme la salubrité alimentaire, l'hygiène du milieu, l'hygiène publique en milieu récréatif et institutionnel, la qualité de l'eau, la préparation aux situations d'urgence et la lutte contre les maladies transmissibles. Elle fournit des services d'inspection et de surveillance pour protéger le public des risques pour la santé, réduire les risques, maintenir des milieux sains et réduire l'incidence des maladies.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET
DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Energy and Mines / Énergie et mines.....	<u>5,431,654.03</u>
TOTAL.....	<u><u>5,431,654.03</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

ENERGY AND MINES

PROGRAM OBJECTIVES

Development and management of energy and mineral resources of the province.

PROGRAM COMPONENTS

RESOURCE EXPLORATION,
DEVELOPMENT AND MANAGEMENT

Provide support in the area of geology,
exploration and resource development,
promotion and related information services.

TOTAL 5,431,654.03

TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL
RESOURCES AND ENERGY
DEVELOPMENT - TO BE VOTED 5,431,654.03

ÉNERGIE ET MINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développement et gestion des ressources énergétiques
et minérales de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET
GESTION DES RESSOURCES

Fournir un soutien dans les domaines de géologie,
exploration et développement des ressources, promotion
et services d'information reliés.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES
NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE
L'ÉNERGIE - À VOTER

--- Section 2 ---

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>3,533,284.69</u>
TOTAL.....	<u><u>3,533,284.69</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL
EQUIPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of five thousand dollars.

TOTAL 3,533,284.69

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO
BE VOTED 3,533,284.69

HÔPITAUX PUBLICS - BIENS
D'ÉQUIPEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cinq mille dollars.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER

--- Section 3 ---

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (2)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Small Business Working Capital Loan Program / Programme de prêts de fonds de roulement pour les petites entreprises du Nouveau-Brunswick	<u>168,208.96</u>
TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>168,208.96</u>